

# “Know Your City” Newsletter

Wakayama City News and Information

c/o International Affairs Division  
Wakayama City Hall

〒640-8511 23, Shichi-Bancho, Wakayama-Shi  
Tel 073-432-0037 Fax 073-435-1252

2024年4月

## 2024 年度日语学习前期班

为在和歌山市居住或工作学习的外国人士能更方便生活、加深对日本文化的理解，今年也开设日语班，指导大家学习日语。为方便白天上班或上学的同学来参加，开设了晚间日语班。日语班分第1班・第2班两个班。请自由选择适合自己日语水平的班级学习。

第1班:学习文字・简单的语法・拗音, 欢迎新学生前来报名。

第2班:面向学完入门课程的同学, 学习更深一层的语法而设的班级。

欢迎 2023 年度后期班同学的报名, 也欢迎新同学前来报名参加。

讲课地点	和歌山市役所 7 楼 记者会见室
听课费	免费(需自购课本)
课本	にほんご45時間、にほんご45時間れんしょうちょう
老师	平野 典子 (ひらの のりこ) 老师
日期	2024年5月开始, 每个班 15 节课, 详细课程请阅览课程表
时间	1班:周四、晚上 6:30-8:00 2班:周二、晚上 6:30-8:00 *如周二, 周四恰逢节假日, 当天的学习班休息
学习内容	日语的语法与简单的会话

- 继续 2023 年学习的同学不用再提交报名表
- 名额:各班20 名。有名额的话随时可以报名参加。
- 由于周二晚上市役所南大门不开放, 所以请走西大门。
- 上课时请带笔, 橡皮, 笔记本来教室。
- 以当天下午三点为标准, 如有大雨・暴风红警时, 日语班停课。

请扫报名二维码



### 报名方法:通过①或②报名

① 扫二维码报名或通过URL <https://logoform.jp/fKMM/447062>

※为方便确认在留资格, 来上第一节课时, 请您带好您的在留卡。

②请到和歌山市役所10楼国际交流科报名(来报名时请带好您的在留卡以便确认在留资格。)

### 2024 课程表

	1班(周四)		2班(周二)
5月	16日、23日、30日	5月	14日、21日、28日
6月	6日、13日、20日、27日	6月	4日、11日、18日、25日
7月	4日、11日、18日、25日	7月	2日、9日、16日、23日、30日
8月	1日、8日、22日、29日	8月	6日、20日、27日

### 询问地址

和歌山市役所 国际交流科  
〒640-8511 和歌山市七番丁 23  
[Tel:073-435-1010](tel:073-435-1010)  
[E-mail:kokusai@city.wakayama.lg.jp](mailto:kokusai@city.wakayama.lg.jp)



4月份开始服务！

# 用智能手机就可申请帐户转帐

网上手续  
一览



## 科目

- 市县民税・森林环境税（普通征收） ● 固定资产税・城市计划税 ● 小型汽车税（分种类）
- 后期高龄者医疗保险费（普通征收） ● 国民健康保险费（普通征收） ● 介乎保险费（普通征收）
- 母子父子福祉资金贷款 ● 寡妇福祉资金贷款
- 市营住宅使用费 ● 市营住宅专用水道费等
- 地域污水处理设施使用费 ● 若竹学年利用费
- 水道费以及下水道使用费 ● 农业以及渔业村落排水处理设施使用费

## 咨询地址

- 有关市税：纳税科 [Tel:435-1038](tel:435-1038) ● 后期高龄者医疗保险费：保险总务科 [Tel:435-1062](tel:435-1062) ● 国民健康保险费：国保年金科 [Tel:435-1214](tel:435-1214) ● 介乎保险费：介乎保险科 [Tel:435-1334](tel:435-1334) ● 母子父子寡妇福祉资金贷款：孩子家庭科 [Tel:435-1219](tel:435-1219) ● 市营住宅使用费・市营住宅专用水道费等：住宅政策科 [Tel:435-1099](tel:435-1099) ● 地区污水处理设施使用费：河川港湾科 [Tel:435-1090](tel:435-1090) ● 若竹学年利用费：青少年科 [Tel:435-1235](tel:435-1235)
- 水道费及下水道费：营业科 [Tel:435-1128](tel:435-1128) ● 农业以及渔业村落排水处理设施使用费：营业科 [Tel:435-1246](tel:435-1246)

## 可以申请的金融机关名

紀陽銀行、池田泉州銀行、南都銀行、三十三銀行 ※ 农业以及渔业村落排水处理设施使用费可以在纪阳银行、南都银行以及三十三银行申请都可申请 ※ 地域污水处理设施使用费、若竹学年利用费只能在纪阳银行申请

# 2024年度和歌山市纳税日历表 咨询 纳税科 [Tel:435-1038](tel:435-1038)

納期	固定资产税 城市计划税	市县民税 森林环境税 (普通征收)	小型汽车税 (分种类)
5月	全期 1期 5月31日		全期 5月31日
7月	2期 7月31日	全期 1期 7月1日	
9月		2期 9月2日	
10月		3期 10月31日	
12月	3期 12月2日		
令和7年 1月	4期 1月31日	4期 1月6日	

## 请在期限内缴纳

### 市税缴纳地点・方法

- ①市指定金融机关・代理收纳金融机关 ②账户转帐 ③便利店  
④智能手机软件支付 ⑤全国地方税同一QR二维码应对的金融机关 ⑥地方税支付平台

※⑤・⑥的缴纳单上要有QR二维码

※详细请阅览市政府网页 (ID:1046233)

### 帐户转帐很方便！

到了缴纳日期就会自动从帐户上扣，非常方便。

※详细请浏览市政府网页 (ID:1055825)

## 茶室红松庵落成五十周年纪念茶会

一天四席

- 🍵 日期 里千家负责5月11日(六)、12日(日) } 9:30~、11:00~  
表千家负责5月18日(六)、19日(日) } 13:00~、14:30~
- 🍵 内容 在和歌山历史馆里听历史研究员讲解并鉴赏“松下幸之助的茶室”（4月16日~）后参加茶会。
- 🍵 受付 4月15日(一)开始以先来后到的顺序报名。  
(①参加日期、②姓名、③电话号码、④参加人数(最多五名))
- 🍵 人数 一席15人为止
- 🍵 費用 大人800日元、小朋友700日元(中学生以下)

详情请浏览和歌山和歌山城网页或  
询问：和歌山城整備企划科  
([Tel:435-1044](tel:435-1044))



# 令和6年度市民大学受講生募集

咨询 あいあいセンター [Tel:431-5246](tel:431-5246)

- 対象 / 18岁以上市内在住・上学・工作者
- 費用(年額) / 3,000日元 ※另外需要教材費  
(初学word者4,000 日元)
- 报名 / 往返明信片报名 4月16日(二) 截止印  
【往信面上】写上讲座名・地址・姓名(读法)・年齢  
・性別・电话号码

【返信面上】写上邮编・地址・姓名  
※一人只能报一个讲座。到窗口报名时请带好明信片。报名人数多时,4月23日(二)13:30开始在あいあいセンター抽籤決定(可以自由前来監督)

- 举办地点・报名地址 / 〒640-8226  
和歌山市小人町 29あいあいセンター  
「市民大学」负责人 ※17点之前  
※周六・周日・节假日休息



- ▶ 一年招生一次
- ▶ 不满最低招生人数时, 讲座有可能不开讲
- ▶ 如决定抽籤的话, 前年度没参加过的报名者优先
- ▶ 初级围棋的对象为初级-5级
- ▶ 由于各种原因, 讲座的开讲日期或有关举办的情况有可能会更改,  
届时请各位谅解并给予协助

※详情请浏览HP (ID:1002167)

講座名 ※○は回数	期間	時間	人数
2年制班	初级围棋	⑰ 5/15 ~ 2/19(三)	13:30~16:00 20人
	日本象棋	⑰ 5/28 ~ 2/18(二)	13:30~15:00 20人
	日本民族舞蹈	⑰ 5/21 ~ 3/4(二)	13:30~15:00 20人
	合唱*	⑰ 5/17 ~ 2/21(五)	9:30~11:30 25人
	日本画*	⑰ 5/28 ~ 2/18(二)	13:30~16:00 20人
	园艺*	⑰ 5/17 ~ 2/28(五)	13:30~15:30 15人
	初级交谊舞	⑰ 5/22 ~ 2/26(三)	13:30~14:30 20人
	初级俳句	⑰ 5/23 ~ 2/20(四)	9:30~12:00 15人
	水墨画*	⑰ 5/17 ~ 2/21(五)	13:30~15:30 15人
	初级英语会话*	⑰ 5/23 ~ 2/27(四)	18:30~20:00 15人
1年制班	插花*	⑰ 5/23 ~ 2/27(四)	13:00~16:00 10人
	初级书法(假名)	⑰ 5/24 ~ 2/21(五)	9:00~11:00 15人
	初级书法(汉字)	⑰ 5/21 ~ 3/4(二)	10:00~12:00 20人
	初级钢笔字*	⑰ 5/17 ~ 2/28(五)	9:30~11:00 15人
	拉伸体操	⑰ 5/24 ~ 2/28(五)	10:00~11:00 25人
	太极拳	⑰ 5/23 ~ 2/20(四)	10:00~11:00 20人
	初级word*	⑰ 5/21 ~ 2/18(二)	13:00~14:30 15人
	初级登山*	⑰ 5/23 ~ 2/27(四)	9:30~11:30 15人
	魔术*	⑰ 6/6 ~ 2/20(四)	13:30~15:30 15人
	瑜伽	⑰ 5/21 ~ 2/18(二)	18:30~19:30 25人
	初级摄影	⑰ 5/21 ~ 2/18(二)	18:30~20:00 15人
	初级哑语*	⑰ 5/23 ~ 2/27(四)	18:30~20:00 15人
	应用哑语*	⑰ 5/22 ~ 2/26(三)	10:00~11:30 15人
	淋巴疏通运动*	⑰ 5/21 ~ 3/4(二)	9:30~10:30 25人
	大正琴*	⑰ 5/23 ~ 2/20(四)	13:30~15:00 15人
	初级川柳	⑰ 5/17 ~ 2/21(五)	13:30~15:30 15人
	初级吟诗*	⑰ 5/22 ~ 2/19(三)	14:00~15:30 20人

※...需要另外的道具费・教材课本费

## 补助金的通知

### 限于住民税均等割税户的补助金

补助金额: 一户10万日元 对象: 限于2023年住民税均等割课税户户主

※住民税课税者的抚养家属的均等割户除外

申请: 一般的情况是对象的户主都会在3月份中收到通知, 之后填写必要事项完后回信就可。

※但, 也有需要另外申请的对象, 请联系事务局询问。

### 孩子加算补助金

补助金额: 一个孩子5万日元 对象: 抚养18岁以下的孩子[2005年4月2日以后出生(满18岁以后最初的3月31日为止的孩子)]的户主并具备以下

①②条件的户主 ①2023年住民税非课税户 ②2023年住民税均等割税户

申请: 一般的情况是对象的户主都会在4月份中收到通知, 之后填写必要事项完后回信就可。

※但, 也有需要另外申请的对象, 请联系事务局询问。

咨询地址: 物价高腾重点支援给付金事务局 [Tel:0120-969-861](tel:0120-969-861)

[Tel:073-499-5184](tel:073-499-5184) ※9:00-17:00(六・日节假日休息)

详情请浏览HP (ID:1056440)

## 志愿者大集合

大扫除

6月1日(六), 将在和歌山城会馆举办第35届全国“爱护绿化”集会。

让我们一起把和歌山城会馆周围和和歌山城打扫得干干净净迎接大家的到来。

日期・时间: 5月25日10:00-11:00

集合地点: 和歌山城砂之丸广场

报名: 5月17日之前通过电话・传真・电子邮件(写清姓名・地址・电话号码)报名

报名・咨询: 市民自治振兴科

[Tel:435-1253](tel:435-1253) E-mail:

[iichi@city.wakayama.lg.jp](mailto:iichi@city.wakayama.lg.jp)

### 税金・保险费缴纳期限

4月30日(二)

介乎保险费(第4期分)

咨询 介乎保险科 [Tel: 435-1334](tel:435-1334)

## 和歌山市国际交流科

〒640-8511 和歌山市七番丁 23 番地

和歌山市役所 国际交流科

TEL:073-432-0037

TEL:073-435-1010

FAX:073-435-1252

E-mail: [kokusai@city.wakayama.lg.jp](mailto:kokusai@city.wakayama.lg.jp)

## 和歌山市役所 国际交流科

Facebook

X (twitter)

instagram



@wakayamacity.kokusai

发生大规模巨大地震(6级弱以上)时

市政府(汉语・韩语・英语)紧急联络电话: [TEL:073-435-1010](tel:073-435-1010) [TEL:073-432-0037](tel:073-432-0037)

# 2024年度 日语学习 后期班招生

为在和歌山市居住或工作学习的外国人士能更方便的生活、加深对日本文化的理解，市政府开设免费日语班指导大家学习日语。



共开两个班，每个班 15 节课。

1 班	学习文字・简单的语法・拗音。 面向学完入门前期课程的同学 (能读写平假名・片假名)。
2 班	欢迎 2023 年度入门班后期同学的报名，也欢迎新同学前来报名参加。

讲课地点	和歌山市役所 7 楼 记者会见室
听课费	免费 (需自购课本)
课本	“にほんご 4 5 時間” “にほんご 4 5 時間れんしゅうちょう” ※请各自到书店或网上购买
老师	平野 典子 (ひらの のりこ) 老师
日期	2024 年 5 月开始
时间	【1 班】周二、晚上 6:30-8:00 【2 班】周四、晚上 6:30-8:00 *如周二，周四恰逢节假日，学习班就休息
名额	各班 20 名 ※未达名额时允许中途参加

## 【课程表】

1 班 (周二)		2 班 (周四)	
5 月	16 日、23 日、30 日、	5 月	14 日、21 日、28 日
6 月	6 日、13 日、20 日、27 日	6 月	4 日、11 日、18 日、25 日
7 月	4 日、11 日、18 日、25 日	7 月	2 日、9 日、16 日、23 日 30 日
8 月	1 日、8 日、22 日、29 日	8 月	6 日、20 日、27 日

【报名方式】通过 ① 或 ② 到国际交流科报名

### ① 扫二维码报名

※为方便确认在留资格，来上第一节课时，请您带好您的在留卡。

<https://logoform.jp/form/fkMM/70120>



### ② 请带好您的在留卡到和歌山市役所 10 楼国际交流科报名

继续前期课程报名者不需再提交报名表

<□□□□□>

□□□□□ □□□□□ (〒640-8511 □□□□□□□□ 2)

Tel:073-435-1010 E-mail:kokusai@city.wakayama.lg.jp



## 日本語

## 外国人のための生活相談

予約優先

### ◇相談日時:

日本語・英語 ----- 水曜日以外の毎日 10時～16時  
 フィリピン語・中国語 --- 月・木・土曜日 10時～16時  
 ベトナム語 ----- 木・日曜日 10時～16時

◇相談場所: 和歌山県国際交流センター

◇対応言語: 日本語、英語、中国語、フィリピン語、ベトナム語

## 英語

## Consultation for Foreigners

Appointments are prioritized

### ◇Days and Time:

Japanese, English ----- Everyday except Wednesdays 10:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Filipino, Chinese ----- Mon, Thu, Sat 10:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Vietnamese ----- Thu, Sun 10:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

◇Place: Wakayama International Exchange Center

◇Languages : Japanese, English, Chinese, Filipino, Vietnamese

## 中国語

## 以外国人为对象的生活咨询

预约优先

### ◇咨询日・咨询时间:

日语, 英语 ----- 每天 (除了周三以外) 10点 ~ 16点  
 菲律宾语, 汉语 ----- 周一, 周四, 周六 10点 ~ 16点  
 越南语 ----- 周四, 周日 10点 ~ 16点

◇咨询场所: 和歌山县国际交流中心

◇咨询语言: 日语, 英语, 汉语, 菲律宾语, 越南语

## フィリピン語

## Konsultasyon para sa Dayuhan

Prayoridad sa mga may appointment

### ◇Araw at oras:

Hapon, Ingles --- Araw-araw maliban tuwing Miyerkules 10:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Filipino, Intsik --- Lunes, Huwebes, Sabado 10:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

Vietnamese ----- Huwebes, Linggo 10:00 a.m. ~ 4:00 p.m.

◇Lugar : Wakayama International Exchange Center

◇Wika: Hapon, Ingles, Intsik, Filipino, Vietnamese

## ベトナム語

## Tư vấn đời sống dành cho người nước ngoài

Ưu tiên đặt lịch trước

### ◇Thời gian tư vấn:

Tiếng Nhật, Anh --- Các ngày trong tuần trừ ngày thứ tư (Từ 10:00 am ~ 4:00 pm).

Tiếng Philippines, Trung --- Thứ hai, năm và thứ bảy. (Từ 10:00 am ~ 4:00 pm).

Tiếng Việt ----- Thứ năm, chủ nhật. (Từ 10:00 am ~ 4:00 pm).

◇Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế Tỉnh Wakayama.

◇Ngôn ngữ: Tiếng Nhật, Anh, Trung, Philippines, Tiếng Việt.

お問い合わせ先 : 和歌山県国際交流センター (Wakayama International Exchange Center)

〒640-8319 和歌山市手平 2-1-2 ビッグ愛 8階

Wakayama Big Ai Building 8th floor, Tebira 2-1-2 Wakayama City



Tel : 073-435-5240 Fax : 073-435-5243 <https://wak-kokusai.jp/>

日本語

# 外国人のための無料法律相談

～法テラスの契約弁護士が担当します～

\*完全予約制

- ◇相談日時：2024年5月16日,7月18日,9月19日,11月21日, 2025年1月16日,3月13日 \*午後1時～4時  
◇相談内容：民事・家事・行政事件（\*刑事事件は対象外）  
◇相談対象者：日本に居住する収入・資産が一定基準以下の外国人  
◇相談場所：和歌山県国際交流センター  
◇対応言語：日本語、英語、中国語、フィリピン語、ベトナム語

英語

## Legal consultation for Foreigners

Only by appointment

～A contract lawyer of Hoterasu gives legal advice～

- ◇Days and Time : 2024 [5/16, 7/18, 9/19, 11/21] 2025 [1/16, 3/13] \* 1:00 p.m.~4:00 p.m.  
◇Matters you can consult: Civil Affairs, Family Matters, Administrative matters \*Criminal cases are excluded.  
◇Place : Wakayama International Exchange Center  
◇People who can consult: Foreigners living in Japan whose income/assets are lower than the certain criteria.  
◇Languages : Japanese, English, Chinese, Filipino, Vietnamese

中国語

## 以外国人为对象的法律咨询

完全实行预约制

～咨询由日本司法支援中心签约律师担任～

- ◇咨询日・时间：2024年5月16日,7月18日,9月19日,11月21日, 2025年1月16日,3月13日 下午1点～下午4点  
◇咨询内容：民事，家事，行政案件（不包含刑事案件）  
◇咨询对象：居住在日本的外国人，并且收入・资产在  
规定基准以下  
◇咨询语言：日语，英语，汉语，菲律宾语，越南语  
◇咨询场所：和歌山县国际交流中心

フィリピン語

## Legal na konsultasyon para sa Dayuhan

Kinakailangan ng appointment

～Ang tagapagtanggol na may kontrata sa Hoterasu ang mamamahala sa konsultasyon～

- ◇Araw at oras: 2024 [5/16, 7/18, 9/19, 11/21] 2025 [1/16, 3/13] \* 1:00 p.m.~4:00 p.m.  
◇Bagay na maaaring ikunsulta: Usapin na sibil, pamilya at administratibo \*Hindi kasali ang kriminal na kaso.  
◇Lugar : Wakayama International Exchange Center  
◇Mga taong maaaring kumunsulta: Mga dayuhang namumuhay sa Japan at ang kanilang suweldo/ari-arian ay hindi hihigit sa pamantayan.  
◇Wika: Hapon, Ingles, Intsik, Filipino, Vietnamese

ベトナム語

## Tư vấn về pháp lý dành cho người nước ngoài

\*Toàn bộ phải liên hệ đặt lịch trước

～ Sẽ nhận được sự tư vấn từ Luật sư theo hợp đồng từ Trung tâm pháp lý～

- ◇ Thời gian : Năm 2024 cụ thể - (16/05); (18/07); (19/09); (21/11). Năm 2025 cụ thể - (16/01); (13/03).  
◇ Nội dung: Vấn đề dân sự; Các vấn đề gia đình; Thủ tục hành chính, hồ sơ; (\*Trừ các vấn đề liên quan đến hình sự).  
◇ Địa điểm: Trung tâm giao lưu Quốc tế Tỉnh Wakayama.  
◇ Đối tượng : Người nước ngoài sinh sống tại Nhật Bản có thu nhập, hoặc tài sản thấp hơn tiêu chí nhất định hoặc luật định.  
◇ Ngôn ngữ: Tiếng Nhật, Anh, Trung, Philippine, Tiếng Việt.

お問い合わせ先：和歌山県国際交流センター（Wakayama International Exchange Center）

〒640-8319 和歌山市手平 2-1-2 ビッグ愛 8階  
Wakayama Big Ai Building 8th floor, Tebira 2-1-2 Wakayama City



Tel : 073-435-5240

Fax : 073-435-5243

<https://wak-kokusai.jp/>